

No 3530

ELEKTRYCZNY ZESTAW DO OBCIĄGU WINA / PIWA
ELECTRICAL WINE / BEER SIPHONING SET

BROWIN
Spółka z ograniczoną
odpowiedzialnością Sp. k.
ul. Pryncypalna 129/141
PL 93-373 Łódź
tel./fax: +48 42 23 23 230
www.brownin.pl

PL	SPOSÓB UŻYCIA
GB	HOW TO USE
DE	ANWENDUNGSWEISE
RU	СПОСОБ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ
LT	NAUDΟJIMO BŪDAS
LV	LIETOŠANAS VEIDS
EE	KASUTAMISVIIS
RO	MOD DE UTILIZARE
CZ	POUŽITÍ
SK	NÁVOD NA POUŽITIE
FR	MODE D'EMPLOI
UA	СПОСІБ ВИКОРИСТАННЯ:
HU	HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

PL ELEKTRYCZNY ZESTAW DO OBCIĄGU WINA / PIWA

SPOSÓB UŻYCIA:

Przed użyciem dokładnie umyj i zdezynfekuj zestaw roztworem pirosiarczynu potasu lub OXI TURBO, zgodnie z instrukcją umieszczoną na konkretnym środku. Element zasysający płyn umieść w balonie z cieczą, tak aby nie dotykał dna i nie zaciągał osadu. Końcówkę elastycznego węzka włóż do pustego naczynia. Włącz pompkę przyciskiem ON/OFF zlokalizowanym na szczycie urządzenia i zacznij przepompowywać płyn. Po każdym obciągu wina lub piwa zestaw dokładnie wymyj i wysusz. **Uwaga!** W trakcie mycia, dezynfekcji i użytkowania sprzętu, zwróć uwagę na to, żeby nie zamoczyć silnicyzki. Nie przelewaj gorących płynów! Kontroluj czas pracy, tak żeby nie przegrzać urządzenia. **Zasilenie:** 2xR20 (brak w komplecie).

GB ELECTRICAL KIT FOR WINE / BEER SIPHONING

HOW TO USE:

Prior to using the kit for the first time, wash and disinfect it carefully with a potassium metabisulphite solution or OXI TURBO, in line with the instructions attached to a given agent. Place the liquid sucking element in the demijohn with liquid transferred in such a way that it does not touch the bottom and does not suck the sediment in. Place the end of the elastic hose in the empty container. Turn the pump on using the ON/OFF button located on the top of the device and start pumping the liquid. After each siphoning of wine or beer, wash the kit thoroughly and dry it. **Note!** When washing, disinfecting, and using the equipment make sure not to wet the motor. Do not siphon any hot liquids! Keep checking the working time so as not to overheat the device. **Power supply:** 2xR20 (not included in the kit).

DE ELEKTRISCHER WEIN/BIERSCHLAUCH

ANWENDUNGSWEISE:

Vor Verwendung das Set mit einer Kaliummetabisulfit-Lösung oder OXI TURBO, gemäß der Gebrauchsanweisung des konkreten Mittels, desinfizieren. Das Absaugelement im mit der Flüssigkeit gefüllten Ballon so platzieren, dass es den Boden nicht berührt und die Ablagerungen nicht ansaugt. Das Ende des elastischen Röhrchens in das leere Gefäß hineinlegen. Die Pumpe mittels der Taste ON/OFF, die auf der oberen Fläche des Gefäßes liegt, einschalten und die Flüssigkeit umpumpen. Das Set nach jedem Gebrauch gründlich waschen und abtrocknen. **Achtung!** Beim Waschen, Desinfizieren und Benutzen darauf achten, den Motor nicht nass zu machen. Keine heißen Flüssigkeiten umgießen! Die Arbeitsdauer des Geräts kontrollieren, damit es nicht überhitzt wird. **versorgung:** 2xR20 (nicht im Set enthalten).

RU ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ НАБОР ДЛЯ ПЕРЕЛИВАНИЯ ВИНА/ПИВА

СПОСОБ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ:

Перед использованием тщательно промыть и продезинфицировать набор раствором метабисульфита калия или OXI TURBO в соответствии с инструкциями к конкретному средству. Поместить всасывающий элемент в бутыль с жидкостью так, чтобы он не касался дна и не всасывал осадок. Конец гибкого шланга вставить в пустую посуду. Включить насос нажатием кнопки ON/OFF, находящейся сверху устройства, и начать перекачивание жидкости. После каждого переливания вина либо пива набор следует тщательно вымыть и высушить. **Внимание!** При мытье, дезинфекции и использовании устройства необходимо следить за тем, чтобы не намочить двигатель. Не переливать горячие жидкости! Следует контролировать время работы, чтобы не перегреть устройство. **питание:** 2xR20 (не входят в комплект).

LT ELEKTRINIS VYNO (ALaus) DEKANTAVIMO RINKINYS

NAUDOJIMO BŪDAS:

Priės naudojant dezinfekuoti rinkinį kalia piroslifitu arba OXI TURBO 401815, kaip nurodyta atitinkamo preparato naudojimo instrukcijoje. Skysčio siurbimo elementą jėdži į didžiulę su skysčiu taip, kad neliestų dugno ir nesiurbtų nuosėdų. Lankščios žarnelės galu jėdži į tuščią indą. Ijungti siurbliuką mygtuku ON/OFF, kuris yra prietaisau viršuje ir siurbti skystį. Kiekvieną kartą dekantavus vyną ar alų, rinkinį gerai nuplauti ir išdžiovinti. **Dėmesio!** Plaunant, dezinfekuojant ir naudojant prietaisą atkreipti dėmesį, kad varikliukas nesudrėktų. Nenaudoti karštiems skysčiams! Kontroliuoti veikimo trukmę, kad prietaisas neperkaistu. **Maitinimas:** 2xR20 (nepridedama).

LV ELEKTRISKĀS VĪNA/ALUS PĀRLIEŠANAS KOMPLEKTS

LIETOŠANAS VEIDS:

Pirms lietošanas rūpīgi izmazgājet un dezinficējet komplektu ar kālija piroslifita šķidumu vai OXI TURBO 401815, atbilstoši uz konkrēta līdzekļa esošajai lietošanas instrukcijai. levietojet iesūcošo elementu pudelē ar šķidrumu tādā veidā, lai tas neskaru dibenu un neiesūktu nosēdumus. levietojet lokaņas caurulītes galu tukšā traukā. Ieslēdziet sūknī ar pogu ON/OFF, kas atrodas ierīces augšdaļā un sāciet šķidruma pārsūknēšanu. Pēc katras vīna vai alus pārliešanas - rūpīgi izmazgājet un nosusiniet komplektu. **Uzmanību!** Mazgājot, dezinficējot un lietojot ierīci - sekojiet tam, lai dzinējs netiku samitrināts. Nedrīkst pārliešķi karstus šķidrumus! Lai ierīce nepārkarstu, kontrolējiet lietošanas laiku. **Strāvas avots:** 2xR20 (Komplektā neietilpst).

EE ELEKTRILINE KOMPLEKT VEINI / ŪLLE VILLIMISEKS

KASUTAMISVIISI:

Desinfiteerige komplekt enne kasutamist kaaliummetabisulfiidi 401810 või OXI TURBO 401815 lahusega vastavalt antud vahendi kasutusjuhendile. Pange imet element vedelikuga pudelisse selliselt, et see ei puudutaks põhja ega imeks sisse setet. Pange elastse toru ots tühja nõusse. Lülitage pump sisse vajutades nupule ON/OFF, mis paikneb seadme ülemises osas ja hakake

vedelikku ümber pumpama. Komplekt tuleb iga kord pärast veini või õlle villimist hoolikalt puhtaks pesta ja kuivatada. **Tähelepanu!** Jäljige, et seadme pesemise, desinfiteerimise ja kasutamise ajal ei saaks mootor märjaks. Kuumade vedelike ümbervalamine on keelatud! Kontrollige tööaega, et seadet mitte üle koormata. **Toide:** 2xR20 (ei kuulu komplekti).

RO SET ELECTRIC DE EXTRAGERE A VINULUI / BERII

MOD DE UTILIZARE:

Înainte de utilizare, spălați bine și dezinfecțiați setul cu o soluție de metabisulfit de potasiu sau OXI TURBO, conform instrucțiunilor plasate pe agentul specific. Așezați elementul de aspirație în balonul cu lichid, astfel încât să nu atingă fundul și să nu tragă sedimentele. Introduceți capătul furtunului flexibil în recipientul gol. Porniți pompa cu butonul ON/OFF amplasat deasupra dispozitivului și începeți pomparea lichidului. Spălați și uscați bine setul după fiecare extragere a vinului sau berii. **Atenție!** În timpul spălării, dezinfecției și utilizării produsului, trebuie să aveți grijă să nu umeziți motorul. Nu extrageți lichidele fierbinți! Controlați timpul de lucru astfel încât să nu supraîncărcați dispozitivul. **Alimentare:** 2 x R20 (nu sunt incluse în set).

CZ ELEKTRICKÁ SOUPRAVA NA STÁČENÍ VÍNA/PIVA

POUŽITÍ:

Před použitím soupravy důkladně umyjte a vydezinifikujte roztokem disirčitanu draselného nebo OXI TURBO, podle návodu k použití daného přípravku. Sací prvek umístěte v demízuoru s kapalinou tak, aby se nedotýkal dna a nenašál sediment. Konec flexibilní hadičky vložte do prázdné nádoby. Zapněte čerpadlo tlačítkem ON/OFF v horní části zařízení a začněte čerpat kapalinu. Po každém stáčení vína nebo piva soupravu důkladně umyjte a osušte. **Upozornění!** Během mytí, dezinfekce a používání zařízení věnujte pozornost tomu, aby nedošlo ke smácení motoru. Nestáčejte horké tekutiny! Kontrolujte provozní dobu, aby nedošlo k přehřátí zařízení. **Napájení:** 2 x R20 (nejsou součástí sady).

SK ELEKTRICKÝ SET NA STÁČANIE VÍNA / PIVA

NÁVOD NA POUŽITIE:

Pred použitím dezinfikujte set roztokom disirčitanu draselného alebo OXI TURBO, v súlade s návodom umiestnenom na konkrétnom prípravku. Prvok na nasávanie tekutiny vložte do naplneného demízuoru tak, aby nedotýkal dno ani nenašál zákal. Koncovku pružnej hadice vložte do práznej nádoby. Zapnite čerpadlo tlačidlom ON/OFF na vrchu zariadenia a začnite prečerpávať tekutinu. Po každom stáčaní vína alebo piva set riadne vyčistite a osušte. **Upozornenie!** Počas čistenia, dezinfekcie a používania setu obráťte pozornosť na to, aby ste nezmocili pohon. Nestáčajte horúce tekutiny! Kontrolujte čas práce pohonu, aby ste zariadenie neprehrali. **Zdroj napájania:** 2 x R20 (batérie nie sú súčasťou dodávky).

FR KIT ÉLECTRIQUE POUR VIN/BIÈRE

MODE D'EMPLOI:

Avant l'utilisation, laver et désinfecter soigneusement le kit avec une solution de pyrosulfite de potassium ou OXI TURBO, selon la notice de l'agent spécifique. Placez l'aspirateur de liquide dans le récipient de liquide de façon à ce qu'il ne touche pas le fond et n'attire pas de sédiments. Insérez l'extrémité du tuyau flexible dans un récipient vide. Mettez la pompe en marche à l'aide du bouton ON/OFF situé sur le dessus de l'appareil et commencez à pomper le liquide. Après chaque pompage de vin ou de bière, lavez et séchez soigneusement l'appareil. **Attention!** Lors du lavage, de la désinfection et de l'utilisation de l'équipement, veillez à ne pas mouiller le moteur. Ne pompez pas de liquides chauds ! Contrôlez la durée de fonctionnement afin de ne pas surchauffer l'appareil. **Alimentation:** 2 x R20 (non incluses).

UA ЕЛЕКТРИЧНИЙ НАБІР ДЛЯ ЗЛІВАННЯ ВИНА І ПИВА З ОСАДУ

СПОСІБ ВИКОРИСТАННЯ:

Перед використанням ретельно промийте та продезінфікуйте набір розчином метабісулфіту калію або OXI TURBO, відповідно до інструкції, приведеної на конкретному засобі. Елемент, що всмоктує рідину, помістіть в бутль з рідиною, щоб він не торкається дна і не втягує осад. Помістіть кінець гнуточкої труби в порожню посудину. Увімкніть насос кнопкою ON/OFF у верхній частині пристрою та починайте перекачувати рідину. Після кожного зливання вина чи пива ретельно вимийте та висушіть набір. **Увага!** Під час миття, дезінфекції та використання обладнання звертайте увагу, щоб не мочити двигун. Не розливайте гарячі рідини! Контролуйте робочий час, щоб не перегріти пристрій. **Живлення:** 2 x R20 (не входить в комплект).

HU ELEKTROMOS BORFEJTŐ/SÖRFEJTŐ KÉSZLET

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Használat előtt alaposan mosza el és fertőtlenítse a készletet kálium-metabiszulfit (borkén) vagy OXI TURBO oldattal, az adott szer használati utasításának megfelelően. Helyezze a szívócsövet a folyadékkel teli ballonba úgy, hogy az ne érjen le az aljára és ne szívja fel az üledéket. A rugalmas cső végét tegye egy üres edénybe. A készülék tetején lévő ON/OFF gombbal kapcsolja be a szivattyút, és kezdje el a folyadék átpumpálását. Alaposan mosza meg és száritsa meg a készletet minden bor vagy söör után. minden egyszer bor vagy söör után a készletet. **Figyelem!** A készülék mosása, fertőtlenítése és használata során ügyeljen arra, hogy ne érje víz a motort. Ne használja forró folyadék pumpálásához! Ellenőrizze a készülék a munkaidejét, nehogy az túlmelegedjen. **Tápegység:** 2 x R20 (nem tartozéka a készletnek).